



KÖZBESZERZÉSEK TANÁCSA
KÖZBESZERZÉSI DÖNTŐBIZOTTSÁG
1024. Budapest, Margit krt. 85.
1525 Postafiók 166.
Tel.: 336-7776 Fax: 336-7778

Ikt.sz.:D. 121/ 7 /2008.

A Közbeszerzési Döntőbizottság (a továbbiakban: Döntőbizottság) a Közbeszerzések Tanácsa nevében meghozta az alábbi

H A T Á R O Z A T - o t .

A **DOVER Nyelvi Centrum Oktatási és Szolgáltató Kft.** (1052 Budapest, Bécsi út 3., a továbbiakban: kérelmező) jogorvoslati kérelmét, melyet a **Központi Pénzügyi és Szerződéskezelő Egység** (1054 Budapest, Bajcsy Zsilinszky út 42-46., a továbbiakban: ajánlatkérő) „SA-69 a Belügyminisztérium alárendeltségébe tartozó BM Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, Határőrség és Rendőrség állománya részére idegennyelvi képzés megszervezése, megtartása és szakmai irányítása” tárgyú közbeszerzési eljárása ellen nyújtott be, a Döntőbizottság **elutasítja**.

A jogorvoslati eljárás során felmerült költségeiket a felek maguk viselik.

A határozat ellen fellebbezésnek, újrafelvételi vagy méltányossági eljárásnak helye nincs. A határozat felülvizsgálatát, annak kézhezvételétől számított 15 napon belül keresettel a Fővárosi Bíróságtól lehet kérni. A keresetlevelet a Fővárosi Bírósághoz címezve, de a Döntőbizottsághoz kell benyújtani.

I N D O K O L Á S

A Fővárosi Bíróság, a Fővárosi Ítéltábla 3.Kf.27.378/2007/4. számú ítélete által – a perköltségre vonatkozó rendelkezések kivételével - helyben hagyott, 2.K. 31.278/2007/4. sz. jogerős ítéletében a Döntőbizottság 2006. július 10. napján kelt D.370/9/2006. számú határozatát hatályon kívül helyezte, és a Döntőbizottságot új eljárásra kötelezte.

Ajánlatkérő 2006. április 7-én tette közzé ajánlati felhívását a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (a továbbiakban: Kbt.) IV. fejezete szerinti, tárgyalás nélküli, egyszerűsített közbeszerzési eljárás megindítására a rendelkező részben megjelölt tárgyban.

Az ajánlati felhívás II.1.3) pontjában a szerződés tárgyát az alábbiak szerint határozta meg:

A Belügyminisztérium alárendeltségébe tartozó BM Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, határőrség és rendőrség állománya részére idegennyelvi (általános és szaknyelvi) képzés (angol, francia, horvát, német, román, szerb, szlovák, szlovén,

ukrán) megszervezése, megtartása és szakmai irányítása három tanfolyami ciklusban, a dokumentációban részletezettek szerint.

Részajánlat tételére az alábbiak szerint adott lehetőséget:

I. rész: Idegen nyelvi (általános és szaknyelvi) képzés a Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal állományába tartozó 60 fő részére angol, német és francia nyelvekből összesen 2600 tanóraban Budapesten.

II. rész: Idegen nyelvi (általános és szaknyelvi) képzés a rendőrség állományába tartozó részére angol nyelvből összesen 13.000 tanóraban Budapesten.

III. rész Idegen nyelvi (általános és szaknyelvi) képzés a határőrség állománya részére összesen 58.920 tanóraban Budapesten és 35 vidéki városban, illetve településen.

Ajánlatkérő közölte, hogy az eredményhirdetést követő 4. napon dönt a végleges mennyiségről (fő és óraszám) és erről írásban tájékoztatja a nyertes ajánlattevőt.

Az ajánlati felhívás III.2.3) pontjának d) pontja szerint a Kbt. 151.§ (4) bekezdése alapján ajánlattevőknek és a 10% feletti alvállalkozóknak az akkreditációról szóló tanúsítvány egyszerű másolatát kell ajánlatához csatolnia.

Az alkalmasság minimumkövetelményeként az ajánlati felhívás III.2.3. pontjának 4) pontjában az alábbi előírást tette:

- alkalmatlan az ajánlattevő ha nem rendelkezik a felnőttképzésről szóló 2001.évi CI. törvényben meghatározott intézmény akkreditációjával.

Az ajánlati felhívás IV.2. pontja tartalmazta, hogy a bíráló szempontja a legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás, az ajánlati felhívás VI.3. pontja szerint teljes körben biztosított volt a hiánypótlás.

Az ajánlatkérő az ajánlati felhívás VI.3.9. pontjában az „Egyéb információk” rovatában a 2. pontban kötelező feltételként előírta, hogy az ajánlattevőknek, közös ajánlattevőknek rendelkeznie kell a felnőttképzésről szóló 2001. évi CI. törvényben meghatározott akkreditált képzési programmal:

A II. rész vonatkozásában angol nyelvből legalább 2 különböző szintre (alap- és középfok, vagy alap- és felsőfok, vagy közép- és felsőfok).

Az I. és III. rész vonatkozásában angol és német nyelvből nyelvenként legalább 2 különböző szintre (alap- és középfok, vagy alap- és felsőfok, vagy közép- és felsőfok).

Az erről szóló tanúsítvány egyszerű másolati példányát az ajánlathoz csatolni kell.

A kiadott ajánlati dokumentáció tartalmazta az útmutatót, a műszaki leírást, a mellékleteket és a vállalkozás szerződéstervezetét.

A dokumentáció 29. oldalán, az ajánlatok elbírálásáról rendelkező 6. pont szerint az ajánlatok bírálati szempontja a legalacsonyabb összegű ár (euró, Áfa nélkül).

A dokumentáció 30. oldalán az ajánlatkérő rögzítette, hogy a tanfolyamok elsődleges célja jogalkalmazók körében aktív, elsősorban szóbeli, esetenként írásbeli kommunikációs készségek, továbbá rendészeti és Európai Uniói szaknyelvi ismeretek kialakítása, fejlesztése és szinten tartása. Másodlagos célja: nyelvileg helyes, terminológiailag egységes és következetes, tartalmi szempontból szakszerű szaknyelvi tananyagok fejlesztése és kipróbálása.

A X. pont a szaknyelvi oktatás, szaknyelvi tananyagfejlesztésre vonatkozóan úgy rendelkezett, hogy a szaknyelvi oktatást az egyes tanfolyamok időkeretén belül a pedagógiai szempontokat figyelembe véve arányosan elosztva és/ vagy tömbösítve is lehet tartani a csoport előképzettségétől és más szempontoktól függően a keret tantervben és ütemtervben előre meghatározva.

A tanfolyamokon oktatott általános és szaknyelv aránya a szerződéskötéskor kerül rögzítésre a nyertes ajánlattevő szakmai koncepciójának figyelembe vételével.

A XI. pont szerint a tananyagról szóló előírások között közölte, hogy az egyéni oktatócsomagnak legalább a következőket kell tartalmaznia:

a nyelvvizsgára felkészítő tanfolyamok esetén

- tankönyv, munkafüzet, tankönyv hanganyaga, feladatsorok, vizsgafelkészítő csomag, hanganyagok

Az „A” jelű melléklet volt a felolvasólap, amelyen az árajánlatot részenként egy összegben kellett megadni.

Az „M” jelű mellékletek táblázatokat tartalmaztak, amelyekben szolgáltatás-csoportonként az ÁFÁ-t is fel kellett tüntetni.

A szerződéstervezetben az euróban megadott bruttó összár megadását kérte az ajánlatkérő.

2006. május 5-én küldte meg az ajánlatkérő a kérdésekre adott válaszokat. A 13. kérdés arra vonatkozott, hogy nem egyértelmű az ÁFA megadása, tekintettel arra, hogy a szolgáltatás vegyesen tartalmaz akkreditált programelemeket és feltehetően nem akkreditált programelemeket, ugyanakkor a táblázat nem teszi lehetővé ennek tartalmi kibontását és az elemenkénti ÁFA megjelenítést.

Ajánlatkérő az alábbi választ adta:

„Kérem, hogy az ártáblázatokat úgy készítsék el, hogy az külön soron tartalmazza az akkreditált és a nem akkreditált elemeket”.

A Katedra Nyelviskola műszaki ajánlatában a 434. oldalon többek az alábbiakat közölte:

„Ezt a célt úgy valósítjuk meg, hogy a többszintű és a végső kedvezményezett szerвенként előírt tartalmú szaknyelvi tananyagot szakmailag elismert és az adott szaknyelv tanításában nagy tapasztalatokkal rendelkező szakértő dolgozza ki magyar és angol nyelven.” „A nyelviskola legfontosabb alapelve a szaknyelvi modulok integrálása az általános tanmenetbe.”

Az ajánlatban az „M” jelű táblázatokban, az ajánlat 343-345. oldalain az oktatás és az egyéni oktató csomag vonatkozásában is 20% Áfát tüntetett fel.

Az egyéni oktatócsomag tartalmát a hiánypótlás során benyújtott dokumentum 42. oldalán az alábbiak szerint határozta meg:

1. nyelvvizsgára felkészítő tanfolyamok esetén: tankönyv, munkafüzet, tankönyv hanganyaga, - alap-közép-és felsőfokú „C” típusú nyelvvizsgára felkészítő tanfolyamok esetén legalább 3 teljes írásbeli vizsga feladatsort, a szóbeli vizsgák tematikáját, legalább 3 minta feladatsort tartalmazó

vizsgafelkészítő csomag, - alap-és középfokú „A” típusú nyelvvizsgára felkészítő tanfolyamok esetén a szóbeli vizsgák tematikáját, legalább 3 minta feladatsort tartalmazó vizsgafelkészítő csomag, nyomtatott szaknyelvi anyag.

2. Szinten tartó tanfolyamok esetén: nyomtatott általános és szaknyelvi hanganyag, a hanganyaghoz tartozó feladatlapok.

Az ajánlat 43- 53. oldalain tanfolyamonként megjelölte az alkalmazni kívánt tankönyveket, munkafüzeteket, hanganyagot, nyelvvizsga felkészítő anyagot. A szaknyelvi tananyag és kiegészítő anyag tekintetében azt közölte, hogy saját összeállítású, spirálozott tananyagot és saját összeállítású kiegészítő gyűjteményt bocsát az ajánlatkérő (a hallgatók) rendelkezésére.

Az árajánlatban az oktatása és az egyéni oktatócsomagra vonatkozóan 20 %-os Áfa mértéket jelölt meg.

Az ajánlatkérő közbeszerzési eljárás nyertesének mindhárom rész vonatkozásában a Katedra Nyelviskolát hirdette ki, a nyertes ajánlatot követő legkedvezőbb ajánlatot tevő kérelmező lett.

| Ajánlattevő neve | Bírálati szempont: legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás |
|---------------------------|--|
| Dover Nyelvi Centrum Kft. | I. rész: nettó 37.000 EUR II. rész: nettó 185.000 EUR III. rész: nettó 840.000 EUR |
| Katedra Nyelviskola Kft. | I. rész: nettó 29.989 EUR II. rész: nettó 124.898 EUR III. rész: nettó 749.899 EUR |

A kérelmező 2006. június 8-án benyújtott jogorvoslati kérelmében a Kbt. 323.§ (2) bekezdésében meghatározott jogvesztő határidőn belül támadta az ajánlatkérő 2006. június 02-án meghozott eljárást lezáró döntését. A jogorvoslati kérelem szerint az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 81.§ (3) bekezdését, valamint a 88.§ (1) bekezdésének f) pontját. A kérelmező álláspontja szerint az ajánlatkérő olyan ajánlattevőt hirdetett ki nyertesként, akiknek ajánlata nem felel meg az általános forgalmi adóról szóló 1992. évi LXXIV. törvény rendelkezéseinek, mivel az ÁFA törvény tárgyi adómentességének hatálya alá tartozó akkreditált nyelvi képzés vonatkozásában, az általános ÁFA kulcsot, a 20 %-os adómértéket ajánlatában érvényesítette, így ajánlata nem felel meg a hivatkozott jogszabályban meghatározott feltételeknek, így a Kbt. 88.§ (1) bekezdés f) pontja alapján érvénytelen.

Indokolásában azt fejtette ki, hogy az ajánlat nem felel meg az ajánlati felhívásban foglaltaknak, hiszen a benyújtott program-akkreditáció ellenére ÁFA-t számított fel, és nem felel meg az ÁFA törvény hivatkozott rendelkezéseinek sem.

Kérte a döntés megsemmisítését és a szerződéskötés megtiltását. A Döntőbizottság a jogorvoslati eljárást megindította és ideiglenes intézkedésként 2006. június 9-én a szerződéskötést megtiltotta.

Kérelmező 2006. június 26-án a nyertes ajánlattevő ajánlata érvénytelenségére vonatkozó indokolását az alábbiak szerint egészítette ki:

A Katedra Nyelviskola ajánlatának érvénytelenségét három szempontból is ki kellett volna mondania az ajánlatkérőnek:

1. az egyértelműen megkövetelt akkreditált nyelvi képzési programok oktatására vonatkozóan a tárgyi adómentesség helyett 20% ÁFÁ-t számítottak fel.
2. az egyértelműen államilag elismert nyelvvizsgára felkészítő, azokhoz közvetlenül nyújtott oktatási, képzési szolgáltatások vonatkozásában az ÁFA törvény 2. számú mellékletének 17. pont b) és d) pontja ellenére, a tárgyi adómentesség helyett 20%-os ÁFÁ-t számolt fel.
3. az 5%-os adómérték alá tartozó tankönyvek esetében is – a hatályos ÁFA törvényben előírtak ellenére – 20 %-os adómértéket számított fel.

Az ajánlatkérő és a nyertes ajánlattevő kérték a jogorvoslati kérelem elutasítását.

A nyertes ajánlattevő az eljárás során csatolta az Adó és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Adójogi Főosztályának 2006. június 28-án kelt, 8990320612 számú tájékoztatását. Eszerint amennyiben az ajánlatban szereplő képzés nem tekinthető akkreditált képzésnek, akkor a képzésre – a felnőttképzési törvény szerint szervezett és akkreditált képzésre hivatkozással – tárgyi adómentesség nem alkalmazható.

Az állásfoglalás kifejti azt is, hogy amennyiben bármely nyelvoktatás tárgyi adómentesnek minősülhetne azon oknál fogva, hogy azt követően az oktatásban résztvevők államilag, illetve nemzetközileg elismert nyelvvizsga-bizonyítvány alapjául szolgáló nyelvvizsgát tehetnek, akkor az áfa törvény 2. számú melléklet 17.a) pontban foglaltak értelmüket vesztenék, s így bármely nyelvtanfolyam tárgyi adómentesnek minősülhetne, függetlenül pl. attól, hogy a képzés akkreditált-e. Az államilag, illetve nemzetközileg elismert nyelvvizsga bizonyítvány kiadásának alapjául szolgáló nyelvvizsgáztatás megvalósulásához közvetlenül nyújtott szolgáltatásként, valóban a nyelvvizsga lebonyolításában résztvevők vizsgáztatási szolgáltatása valósul meg általános jelleggel tárgyi adómentes szolgáltatásként. Egyéb szolgáltatás (oktatási, képzési szolgáltatás) tekintetében az eset össze körülményeit figyelembe véve, mérlegelve ítéltető meg, hogy az áfa törvény 2. számú melléklet 17.d) pont szerint szolgáltatás valósul-e meg.

Általános rendező elvként leszögezte, hogy tipikusan a vizsgáztatáshoz, a vele szerződő alvállalkozó vizsgáztatási szolgáltatásai, míg az oktatáshoz, képzéshez a vele szerződő alvállalkozó ugyanazon, tehát oktatási, képzési tevékenysége tekinthető közvetlenül kapcsolódó – így tárgyi mentes – szolgáltatásnak.

Az ajánlatkérő és a nyertes ajánlattevő az oktatócsomag vonatkozásában hivatkozott arra, hogy komplex oktatócsomag átadására kerül sor, amelynek különböző ÁFA tartalmi elemei vannak, így már nem alkalmazható a kedvezményes Áfa kulcs.

A Döntőbizottság a D. 370/9/2006. számú határozatában a jogorvoslati kérelmet annak megalapozatlanságára hivatkozással elutasította, és a határozatban kimondta, hogy a nyertes ajánlat nem volt érvénytelen a kérelmező által megjelölt okokból. Abban a kérdésben, hogy az ajánlatoknak milyen áfa mértéket kellett tartalmaznia a

Döntőbizottság nem foglalt állást, azt adójogi és nem közbeszerzési kérdésnek tekintette.

A határozattal szemben a kérelmező keresettel élt, és a Fővárosi Bíróság, majd a Fővárosi Ítéltábla döntése szerint a Döntőbizottság új eljárás keretében köteles vizsgálni, az ítélet rendelkezéseinek megfelelően az összefüggést az ajánlatok elbírálásakor hatályos áfa törvény 1. sz. melléklet 17.a) pontja valamint a bíróság által elfogadott azon megállapítás között, mely szerint a programakkreditáció nem volt a szerződés teljesítésének feltétele.

Állást kell továbbá foglalnia alperesnek abban a kérdésben, hogy a felhívás és a dokumentáció tartalma szerint megalapozott volt-e felperesnek az áfa törvény 2. sz. melléklet 17.b.) és d.) pontra való hivatkozása, valamint meg kell válaszolni azt a kérdést is, hogy az áfa törvény 1. sz. melléklet II. rész 16. pontja az ajánlatok megtételekor érvényesíthető volt-e, és ha igen, akkor milyen módon.

A határozat ellen 2007. január 29-én a Legfőbb Ügyészség T.MJ. 4689/2006/3-I számon óvást nyújtott be.

Az óvást D.370/23/2006. számú határozatával a Döntőbizottság elutasította, mely elutasító határozat ellen a Legfőbb Ügyészség keresetet nyújtott be. A keresetet az első fokú bíróság 2008. május 11-én kihirdetett ítéletével elutasította.

Kérelmező a jogorvoslati kérelmét fenntartotta és kérte a jogsértés megállapítását és az ajánlatkérőnek az igazgatási szolgáltatási díj megfizetésére való kötelezését.

Csatolta a Pénzügyminisztérium Forgalmi adók, vám és jövedéki főosztályának 2069/1/2007. számú tájékoztatását, amely a kérelmező megkeresése alapján az áfa törvény 2. számú melléklete 17/b alpontjának, illetve – ezzel összevetésben – 17/d) alpontjának teljesülése tekintetében azt tartalmazta, hogy a rendelkezések megfogalmazásából és nyelvtani értelméből egyértelműen következik, hogy a nyelvvizsgáztatás megvalósításához nemcsak a közvetlenül nyújtott vizsgáztatási tevékenység kapcsolódhat, hanem az oktatási, képzési tevékenység is. A kérelmező által a megkeresésben leírt konkrét esetre vonatkoztatva megállapította, hogy ha a nyelvtanfolyam megszervezése és lebonyolítása tartalmában „oktatási, képzési” tevékenységet takar, akkor a szerződés szerinti teljesítésre tárgyi adómentesség alkalmazandó az Áfa tv. 2. számú mellékletének 17/b) és 17/d) alpontja szerint.

Az oktatócsomag általános forgalmi adója tekintetében egy készpénzfizetési számlát csatolt, amelyben részletezve volt az eladott tankönyv 5%-os, és az eladott CD lemez 20%-os adója.

Ajánlatkérő észrevételében fenntartotta a D.370/2006. számú jogorvoslati eljárásban és a peres eljárások során előadott álláspontját, amely szerint a közbeszerzési eljárásban jogszerű döntést hozott a nyertes ajánlat érvényessége tekintetében, kérte a jogorvoslati kérelem elutasítását és a kérelmezőnek a költségek viselésére való kötelezését.

Tárgyalási nyilatkozatában kifejtette, hogy a megismételt eljárás során vizsgálandó mindhárom kérdés vonatkozásában megállapítható, hogy a nyertes ajánlatban meghatározott áfa-mértékre tekintettel nem állapítható meg az ajánlat érvénytelensége.

Mivel a Katedra Nyelviskola ajánlat nem tartalmazott akkreditált képzést, erre tekintettel a tárgyi adómentesség nem állt fenn. Álláspontja szerint az áfa törvény 2. számú mellékletének 17/b) és 17/d) alpontja helyes értelmezése az, hogy ezen jogszabályi rendelkezés alapján a nyelvvizsgáztatáshoz kapcsolódó tevékenység a tárgyi adómentes, nem pedig a nyelvtanfolyam.

Megítélése szerint a jogszabály nyelvtani értelmezése a kérelmező által megadottakkal ellentétes eredményre vezet, abból az állapítható meg, hogy a képzésben részt vevő tanárok tevékenysége tartozik a tárgyi adómentes szolgáltatások körébe.

Az oktatási csomag vonatkozásában arra hivatkozott, hogy az ajánlattevőknek a tananyagra úgy kellett ajánlatot tenni, hogy egy tananyag csomagot ajánlottak meg, amelynek egyes elemeit nem kellett beárazni, így annak áfa tartalmát sem kellett alkotórészenként megadni.

Egyéb érdekeltek észrevételt nem tettek.

A Döntőbizottság a megismételt eljárásban a bíróság által megadott szempontok szerint megvizsgálta a Katedra Nyelviskola nyertes ajánlatát és ezen szempontok érdemi vizsgálatát követően megállapította, hogy a jogorvoslati kérelem megalapozatlan az alábbiak szerint.

A Döntőbizottságnak a jogerős bírósági ítélet alapján először meg kellett vizsgálnia az összefüggést az ajánlatok elbírálásakor hatályos áfa törvény 1. sz. melléklet 17.a) pontja valamint a bíróság által elfogadott azon megállapítás között, mely szerint a programakkreditáció nem volt a szerződés teljesítésének feltétele.

A közösségi értékhatárokat elérő értékű eljárásokra vonatkozóan az egyszerűsített eljárás szabályait a Kbt. 9. címe tartalmazza.

A Kbt. 151.§ (9) bekezdése szerint az egyszerűsített eljárásban a 48. § (2)-(3) bekezdése, a 49-53. §, az 57. § (1)-(5) bekezdése, az 58. §, az 59. §, a 70. §, a 73. §, a 74. § (6) bekezdése, a 75. § (2) bekezdése, a 79-89. §, a 90. § (1) bekezdése, a 91-92. §, a 93. § (1) bekezdése, a 94-97. § és a 99. § megfelelően alkalmazandó azzal, hogy az ajánlati felhívás helyett az eljárást megindító hirdetményt vagy ajánlattételi felhívást kell érteni.

A Kbt. 81. § (1) bekezdése szerint az ajánlatok elbírálása során az ajánlatkérőnek meg kell vizsgálnia, hogy az ajánlatok megfelelnek-e az ajánlati felhívásban és a dokumentációban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek.

A Kbt. 81.§ (3) bekezdése rögzíti, hogy az ajánlatkérő köteles megállapítani, hogy mely ajánlatok érvénytelenek, illetőleg van-e olyan ajánlattevő, akit az eljárásból ki kell zárni.

A Kbt. 88. § (1) bekezdés f.) pontja alapján az ajánlat érvénytelen, ha egyéb módon nem felel meg az ajánlati felhívásban és a dokumentációban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek.

Az általános forgalmi adóról szóló 1992. évi LXXIV. törvény (továbbiakban áfa törvény) 30. § (1) bekezdése szerint mentesek az adó alól a 2. mellékletben felsorolt termékértékesítések és szolgáltatásnyújtások.

A 2. számú melléklet 17. pontja szerint oktatásból az alábbiak:

a) köz- és felsőoktatás, a felnőttképzésből az Országos Képzési Jegyzékben meghatározott szakképesítést adó képzés, a felnőttképzési törvény szerint szervezett **és akkreditált**, továbbá jogszabályban meghatározottak szerint szervezett képzés, továbbképzés, illetve szakvizsgára történő felkészítés, ideértve az ezekhez kapcsolódó vizsgáztatási tevékenységet is.

A Döntőbizottság D. 370/9/2006. számú határozatában megállapította, hogy a Katedra Nyelviskola, kérelmező által támadott, ajánlata nem tartalmazott akkreditált nyelvi képzésre ajánlatot. Ezt a megállapítást mind az első, mind a másodfokú bíróság elfogadta. Ebből következően a Döntőbizottság megállapította, hogy a Katedra Nyelviskola ajánlata nem sértette az áfa törvény 2. számú melléklet 17/a. pontját azzal, hogy a nyelvtanfolyamok vonatkozásában 20% áfát tartalmazott, mert ezen jogszabályi rendelkezés alapján az akkreditált képzés tartozik az adómentesség körébe, így a Döntőbizottság álláspontja szerint az Áfa törvény 17.a) pontjára hivatkozással előterjesztett kérelmi elem megalapozatlan, ezért azt a Döntőbizottság elutasította.

Ezt követően a Döntőbizottság a bíróság ítélete alapján azt vizsgálta meg, hogy a felhívás és a dokumentáció tartalma szerint megalapozott volt-e kérelmezőnek az áfa törvény 2. sz. melléklet 17/b) és d) pontra való hivatkozása.

Az áfa törvény 2. számú melléklet 17. pontja szerint tárgyi adómentes oktatási szolgáltatások az alábbiak:

a) köz- és felsőoktatás, a felnőttképzésből az Országos Képzési Jegyzékben meghatározott szakképesítést adó **képzés**, a felnőttképzési törvény szerint szervezett és akkreditált, továbbá jogszabályban meghatározottak szerint szervezett képzés, **továbbképzés**, illetve **szakvizsgára történő felkészítés**, ideértve az ezekhez kapcsolódó **vizsgáztatási** tevékenységet is;

b) államilag, illetve nemzetközileg elismert nyelvvizsga-bizonyítvány kiadásának alapjául szolgáló **nyelvvizsgáztatás**;

c) a **nemzetközi szerződés alapján** Magyarországon működő külföldi kulturális intézetek által folytatott **oktatási** tevékenység;

d) az a)-c) pontokban meghatározott oktatás, képzés, vizsgáztatás megvalósításához közvetlenül nyújtott oktatási, képzési, vizsgáztatási tevékenység;

A kérelmező álláspontja szerint a fenti rendelkezés alapján valamennyi, a b) pontban meghatározott, nyelvvizsgáztatáshoz kapcsolódó, oktatási tevékenység a d) pont alapján a tárgyi adómentes kategóriába tartozik figyelemmel arra, hogy az ajánlatkérő

a műszaki leírásban kifejezetten előírta, hogy a képzés célja cél a különböző fokú államilag elismert nyelvvizsga.

A Döntőbizottság álláspontja szerint a felhívás és a dokumentáció tartalma szerint nem volt megalapozott a kérelmezőnek az áfa törvény 2. sz. melléklet 17/b) és d) pontra való hivatkozása.

Az M jelű táblázatban az oktatás vonatkozásában részenként kellett egységárat és nettó összesen árat, áfa mértéket, áfa értéket és bruttó összesen árat megadni.

Az egyes részek azonban nem kizárólag nyelvvizsgára felkészítő tanfolyamokat tartalmaztak, hanem a végső kedvezményezett szervek tevékenységének megfelelő szaknyelvi képzést is, valamint szinten tartó tanfolyamokat is. Az ajánlatkérő a 13. kérdésre adott válaszában erre tekintettel nem kérte az ajánlati ár áfa mérték szerinti megbontását, ezt csak az akkreditált és nem akkreditált képzések esetében írta elő, így az ajánlattevőknek nem volt kötelezettségük és lehetőségük arra, hogy külön tüntessék fel az esetlegesen eltérő áfa-mértékekre tekintettel az egységárakat.

A Katedra Nyelviskola ajánlata azt tartalmazta, hogy nem különíti el az általános és a szaknyelvi képzést, azaz a szaknyelvi modulokat integrálja az általános tanmenetbe, tehát az sem állapítható meg, hogy a megajánlott tanfolyamok kizárólag nyelvvizsgára felkészítő tanfolyamok voltak.

A Döntőbizottság álláspontja szerint ugyanakkor az áfa törvény 2. sz. melléklet 17/b) és d) pontja alapján nem valamennyi, államilag, illetve nemzetközileg elismert nyelvvizsga-bizonyítvány kiadásának alapjául szolgáló nyelvvizsgáztatásra irányuló oktatás tartozik a tárgyi adómentesség körébe.

A Döntőbizottság megítélése szerint az áfa törvény 2. sz. melléklet 17/ d) pontja alapján az a)-c) pontokban meghatározott tevékenységek megvalósításához közvetlenül nyújtott vizsgáztatási tevékenység tárgyi adómentes.

Fentiek alapján a Döntőbizottság álláspontja szerint áfa törvény 2. sz. melléklet 17.b) és d) pontjaira való kérelmezői hivatkozás is megalapozatlan.

Ezt követően a Döntőbizottság megvizsgálta, hogy az áfa törvény 1. sz. melléklet II. rész 16. pontja az ajánlatok megtételekor érvényesíthető volt-e, és ha igen, akkor milyen módon.

A hivatkozott jogszabályi rendelkezés azt tartalmazza, hogy a könyv 5%-os felszámított adómérték alá tartozó termék.

A dokumentáció rendelkezései szerint az ajánlattevőknek oktató csomagot kellett megajánlani. A Katedra Nyelviskola ajánlatában az oktatócsomag tartalma nyelvvizsgára felkészítő tanfolyamok esetén: tankönyv, munkafüzet, tankönyv hanganyaga, - alap-közép-és felsőfokú „C” típusú nyelvvizsgára felkészítő tanfolyamok esetén legalább 3 teljes írásbeli vizsga feladatsort, a szóbeli vizsgák tematikáját, legalább 3 minta feladatsort tartalmazó vizsgafelkészítő csomag, - alap-és középfokú „A” típusú nyelvvizsgára felkészítő tanfolyamok esetén a szóbeli vizsgák tematikáját, legalább 3 minta feladatsort tartalmazó vizsgafelkészítő csomag,

nyomtatott szaknyelvi anyag volt. A szinten tartó tanfolyamok esetén: nyomtatott általános és szaknyelvi hanganyag, a hanganyaghoz tartozó feladatlapok.

Az M jelű táblázatban az oktató csomagra részenként egy egységárat és egy összárát kellett adni. A dokumentáció nem tartalmazott olyan rendelkezést, mely szerint az oktató csomag árát elemenként meg kellett volna bontani. Az ajánlatkérő az oktató csomagot egy egységként kérte megajánlani, annak csak minimális tartalmát határozta meg.

Fentiek szerint a Döntőbizottság álláspontja szerint az áfa törvény 1. sz. melléklet II. rész 16. pontja az ajánlatok megtételekor nem volt érvényesíthető, így a Katedra Nyelviskola ajánlata nem volt érvénytelen, ezért a Döntőbizottság a megalapozatlan kérelmet elutasította.

Figyelemmel arra, hogy ajánlatkérő az általa lefolytatott közbeszerzési eljárásban a nyertes ajánlatának érvényessége kérdésében jogszerű döntést hozott, a Döntőbizottság a Kbt. 318. § (1) bekezdésében biztosított jogkörében eljárva a Kbt 340. § (2) bekezdés a.) pontja alapján a megalapozatlan jogorvoslati kérelmet elutasította.

A Döntőbizottság a Kbt. 340. § (2) bekezdés f.) pontja és a 341. § (6) bekezdése alapján rendelkezett az eljárási költségek viseléséről.

A bírósági jogorvoslatot a Kbt. 346.§ (1) bekezdése biztosítja.

B u d a p e s t, 2008. április 11.

Dr. Telek Katalin sk
közbeszerzési biztos

Dr. Tukacs László sk
közbeszerzési biztos

Uherné dr. Laczi Orsolya sk
közbeszerzési biztos

A kiadmány hitelül:

Liszi Barbara

Kapják:

1. DOVER Nyelvi Centrum Oktatási és Szolgáltató Kft. (1052 Budapest, Bécsi u.3.)
2. Központi Pénzügyi és Szerződéskötő Egység (1054 Budapest, Bajcsy Zsilinszky út 42-46.)
3. Katedra Nyelviskola (1075 Budapest, Madách tér 4.)
4. H-Net Professzionális Nyelvtúdió (1137 Budapest, Radnóti M.u.2.)
5. Tudomány Nyelviskola E.C. (1033 Budapest, Tavasz u. 3.)
6. International House Language School Kulturális és Szolgáltató Kft. (1022 Budapest, Bimbó u.7.)
7. Lucsik és Társa Tanácsadó és Oktatási Kft. (1062 Budapest, bajza u. 58.)
8. Közbeszerzések Tanácsa Elnöke (1024 Budapest, Margit krt. 85.)
9. Irrattár